KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 1 december 2004

om fastställande av en förlaga till ett hälsointyg för transporter utan kommersiellt syfte av hundar, katter och illrar från tredjeländer till Europeiska gemenskapen

(delgivet med nr K(2004) 4221)

(Text av betydelse för EES)

(2004/824/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 998/2003 av den 26 maj 2003 om djurhälsovillkor som skall tillämpas vid transporter av sällskapsdjur utan kommersiellt syfte och om ändring av rådets direktiv 92/65/EEG [1], särskilt artikel 8.4 i detta, och

av följande skäl:

(1) I förordning (EG) nr 998/2003 fastställs villkoren för transporter utan kommersiellt syfte av hundar, katter och illrar från tredjeländer till Europeiska gemenskapen. Dessa villkor varierar beroende på ursprungstredjelandets och bestämmelsemedlemsstatens status.

(2) I kommissionens beslut 2004/203/EG av den 18 februari 2004 om fastställande av en förlaga till ett hälsointyg för transporter utan kommersiellt syfte från tredje länder av hundar, katter och illrar [2] fastställs förlagan till det intyg som skall åtfölja sådana djur när de förs in i gemenskapen, för vilket en rättelse [3] har offentliggjorts.

(3) Genom kommissionens beslut 2004/539/EG av den 1 juli 2004 om fastställande av en övergångsbestämmelse när det gäller tillämpningen av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 998/2003 om djurhälsovillkor som skall tillämpas vid transporter av sällskapsdjur utan kommersiellt syfte [4] tillåts till och med den 1 oktober 2004 både intyg som utfärdats i enlighet med förordning (EG) nr 998/2003 och intyg som utfärdats i enlighet med de nationella bestämmelser som var i kraft före den 3 juli 2004.

(4) Genom rådets beslut 2004/650/EG av den 13 september 2004 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 998/2003 om djurhälsovillkor som skall tillämpas vid transporter av sällskapsdjur utan kommersiellt syfte [5] lades Malta till i förteckningen över länder i del A i bilaga II till förordningen. De särskilda bestämmelser som gäller för införsel av sällskapsdjur till Irland, Sverige och Förenade kungariket bör därför utvidgas till att omfatta Malta.

(5) Av tydlighetsskäl bör beslut 2004/203/EG upphävas och ersättas av det här beslutet.

(6) Då det rör sig om en mycket specifik typ av djur och transporter är det lämpligt att underlätta utfärdandet och användandet av intyget för berörda veterinärer och resenärer.

[1] EUT L 146, 13.6.2003, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 592/2004 (EUT L 94, 31.3.2004, s. 7).
[2] EUT L 65, 3.3.2004, s. 13. Beslutet ändrat genom beslut 2004/301/EG (EUT L 98, 2.4.2004, s. 55).
[3] EUT L 111, 17.4.2004, s. 83.
[4] EGT L 237, 8.7.2004, s. 21.
[5] EGT L 298, 23.9.2004, s. 22.

(7) Eftersom förordning (EG) nr 998/2003 och beslut 2004/203/EG, som ersätts av det här beslutet, skall gälla från och med den 3 juli 2004 bör även det här beslutet börja gälla utan dröjsmål.

(8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I detta beslut fastställs den förlaga till intyg för transporter utan kommersiellt syfte från tredjeländer av sällskapsdjur av arterna hund, katt och iller som föreskrivs i artikel 8.4 i förordning (EG) nr 998/2003, och villkoren för dess användning.

2. Förlagan till intyget finns i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

1. Det intyg som avses i artikel 1.2 skall krävas för transporter utan kommersiellt syfte av sällskapsdjur av arterna hund, katt och iller ("sällskapsdjuren") som kommer från:

a) alla tredjeländer, och som förs in i en annan medlemsstat än Irland, Malta, Sverige eller Förenade kungariket, och

b) de tredjeländer som förtecknas i avsnitt 2 i del B och i del C i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003, och som försin i Irland, Malta, Sverige och Förenade kungariket. Intyget skall inte användas för djur som kommer från eller som behandlats i tredjeländer som inte förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003 vid införsel till Irland, Malta, Sverige eller Förenade kungariket. I detta fall skall i stället artikel 8.1 b ii i förordningen tillämpas.

2. Genom avvikelse från punkt 1 skall medlemsstaterna tillåta transporter utan kommersiellt syfte av hundar, katter och illrar som åtföljs av ett pass som överensstämmer med förlagan i beslut 2003/803/EG [1] från de tredjeländer som förtecknas i avsnitt 2 i del B i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003 och som har underrättat kommissionen och medlemsstaterna om sin avsikt att använda passet istället för intyget.

3. Oavsett de bestämmelser som gäller för transporter till Malta skall medlemsstaterna godta intyg som utformats efter förlagan i bilagan till beslut 2004/203/EG.

Artikel 3

1. Det intyg som avses i artikel 1 skall bestå av ett enda ark, avfattat på åtminstone införselmedlemsstatens språk och engelska. Det skall fyllas i med versaler på införselmedlemsstatens språk eller engelska.

2. Intyget som avses i artikel 1 skall utfärdas på följande sätt:

a) Delarna I till V av intyget skall antingen:

i) fyllas i och undertecknas av en veterinär som utsetts av den behöriga myndigheten i det avsändande landet, eller

ii) fyllas i och undertecknas av en veterinär som auktoriserats av den behöriga myndigheten, och därefter bestyrkas av den behöriga myndigheten.

b) Delarna VI och VII skall, i tillämpliga fall, fyllas i och undertecknas av en veterinär med tillstånd att utöva veterinärmedicin i det avsändande landet.

3. Intyget skall åtföljas av bevishandlingar, eller vidimerade kopior av dessa, med identifieringsuppgifter för det berörda djuret, vaccinationsuppgifter och resultatet av det serologiska testet.

4. Intyget gäller för transport inom gemenskapen under en period av fyra månader från och med utfärdandedatum, eller fram till det datum då den vaccination som avses i del IV slutar gälla, beroende på vilket som infaller först.

Artikel 4

Den vaccination som föreskrivs i del IV skall utföras genom användande av ett inaktiverat vaccin som framställts åtminstone i enlighet med kraven i senaste utgåvan av OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals*.

[1] EUT L 312, 27.11.2003, s. 1.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall se till att villkoren i artikel 8.1 a i förordning (EG) nr 998/2003 endast tillämpas på sällskapsdjur från ett tredjeland som anges i avsnitt 2 i del B eller i del C i bilaga II till förordningen när det rör sig om:

— en direkt resa till införselmedlemsstaten, eller

— en resa mellan det avsändande tredjelandet och införselmedlemsstaten med ett uppehåll endast i något eller några av de länder som förtecknas i avsnitt 2 i del B eller i del C av bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003.

2. Genom avvikelse från punkt 1 kan resan dock innefatta transit via flyg eller båt i ett tredjeland som inte anges i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003, på villkor att sällskapsdjuret stannar inom en internationell flygplats i ett sådant land eller att det hålls i säker förvaring på fartyget.

Artikel 6

Beslut 2004/203/EEG skall upphöra att gälla.

Artikel 7

Detta beslut skall tillämpas från och med den 6 december 2004.

Artikel 8

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Förlaga till hälsointyg för transporter utan kommersiellt syfte av sällskapsdjur av arterna hund, katt och iller, i enlighet med artikel 8.4 i förordning (EG) nr 998/2003.

VETERINÄRINTYG
för sällskapsdjur av arterna hund, katt och iller, som förs in i europeiska gemenskapen för transporter utan kommersiellt syfte (förordning (EG) nr 998/2003)
VETERINARY CERTIFICATE for domestic dogs, cats and ferrets entering the european community for non-commercial movements (Regulation (EC) No 998/2003)

Land som djuret avrest från/*Country of dispatch of the animal:* _____

Intygets löpnr/*Serial Number of the Certificate:* [ ]

I. **Ägare/ansvarig person som reser med djuret**/*Owner/responsible person accompanying the animal*

Förnamn/*First name:*	Efternamn/*Surname:*
Adress/*Address:*	
Postnummer/*Post-Code:*	Ort/*City:*
Land/*Country:*	Telefonnummer/*Telephone:*

II. **Beskrivning av djuret**/*Description of the animal*

Art/*Species:*	Ras/*Breed:*	Kön/*Sex:*
Födelsedatum/*Date of birth:*	Päls (färg och typ)/*Coat (colour and type):*	

III. **Identifiering av djuret**/*Identification of the animal*

Mikrochipets nummer/*Microchip Number:*	
Mikrochipets placering/*Location of Microchip:*	Datum för mikrochipmärkningen/*Date of Microchipping:*
Tatueringsnummer/*Tattoo Number:*	Datum för tatueringen/*Date of Tattooing:*

IV. **Vaccination mot rabies**/*Vaccination against rabies*

Vaccinets tillverkare och namn/*Manufacturer and name of vaccine:*		
Partinummer/*Batch Number:*	Vaccinationsdatum/*Vaccination date:*	Gäller fram till/*Valid until:*

V. **Serologiskt test för rabies** (i tillämpliga fall)/*Rabies serological test (when required)*

Jag har tagit del av det officiella resultatet av ett serologiskt test, utfört i ett laboratorium godkänt av EU, på ett prov taget från djuret den (dd/mm/åååå) _____, varvid en titer av neutraliserande antikroppar mot rabies om minst 0,5 IU/ml har uppmätts.
I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) _____, *and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0.5 IU/ml.*

Officiell veterinär eller veterinär auktoriserad av den behöriga myndigheten (*) (i det senare fallet skall den behöriga myndigheten bestyrka intyget) *Official veterinarian or veterinarian authorised by the competent authority (*) (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)*	
Förnamn/*First Name:*	Efternamn/*Surname:*
Adress/*Address:*	Namnunderskrift, datum och stämpel/*Signature, date & stamp:*
Postnummer/*Post-Code:*	
Ort/*City:*	
Land/*Country:*	
Telefonnummer/*Telephone:*	
(*) Stryk i tillämpliga fall/*Delete as applicable*	
Bestyrkande av den behöriga myndigheten (Ej nödvändigt när intyget undertecknats av en officiell veterinär)/*Endorsement by the competent authority (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)*	
Datum och stämpel/*Date & stamp:*	
VI. **Fästingbehandling** (när så krävs)/*Tick treatment (when required)*	
Produktens tillverkare och namn/*Manufacturer and name of product:*	
Datum och tidpunkt för behandlingen (dd/mm/åååå + tidsangivelse 00–24)/*Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):*	
Veterinärens namn/*Name of Veterinarian:*	
Adress/*Address:*	Namnunderskrift, datum och stämpel/*Signature,/date & stamp:*
Postnummer/*Post-Code:*	
Ort/*City:*	
Land/*Country:*	
Telefonnummer/*Telephone:*	
VII. **Echinococcusbehandling** (när så krävs)/*Echinococcus treatment (when required)*	
Produktens tillverkare och namn/*Manufacturer and name of product:*	
Datum och tidpunkt för behandlingen (dd/mm/åååå + tidsangivelse 00–24)/*Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):*	
Veterinärens namn/*Name of Veterinarian:*	

Adress/*Address:*	Namnunderskrift, datum och stämpel/*Signature, date & stamp:*
Postnummer/*Post-Code:*	
Ort/*City:*	
Land/*Country:*	
Telefonnummer/*Telephone:*	

Anvisningar/Notes for guidance

1. Identifieringen av djuret (tatuering eller mikrochip) skall ha kontrollerats innan intyget ifylls.
Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.

2. Det rabiesvaccin som används skall vara ett inaktiverat vaccin som tillverkats i enlighet med OIE-standarderna.
The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.

3. Intyget gäller i **fyra månader efter undertecknandet** av den officiella veterinären eller bestyrkandet av den behöriga myndigheten, eller fram till det datum då den vaccination som avses i del IV slutar gälla, beroende på vilket som infaller först.
*The certificate is **valid for 4 months after signature**/by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, which ever is earlier.*

4. Intyget gäller i fyra månader efter undertecknandet av den officiella veterinären eller bestyrkandet av den behöriga myndigheten, eller fram till det datum då den vaccination som avses i del IV slutar gälla, beroende på vilket som infaller först.
Animals from, or prepared in, third countries not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003, may not enter Ireland, Malta, Sweden or the United Kingdom, either directly or via another country listed in Annex II unless brought into conformity with national rules.

5. Detta intyg skall åtföljas av bevishandlingar, eller vidimerade kopior av dessa, med identifieringsuppgifter för det berörda djuret, vaccinationsuppgifter och resultatet av det serologiska testet.
This certificate must be accompanied by supporting documentation, or a certified copy thereof, including the identification details of the animal concerned, vaccination details and the result of the serological test.

Villkor som skall tillämpas (förordning (EG) nr 998/2003)/Conditions applying (Regulation (EC) No 998/2003)

A) Införsel till en annan medlemsstat än Irland, Malta, Sverige eller Förenade kungariket
Entry in a Member State other than Ireland, Malta, Sweden and the United Kingdom

1. Vid införsel från ett tredjeland som förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003 gäller följande:/*from a third country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003:*

Delarna I, II, III och IV skall ifyllas (och VII för Finland)./*Parts I, II, III and IV must be completed (and VII for Finland).*
Vid vidare transport till Finland skall del VII ifyllas och vid vidare transport till Irland, Malta, Sverige eller Förenade kungariket skall delarna V, VI och VII ifyllas i enlighet med nationella bestämmelser. De kan ifyllas i ett av de länder som förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003.
In case of a subsequent movement to Finland, Part VII and to Ireland, Malta, Sweden or United Kingdom, Parts V, VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003.

2. Vid införsel från ett tredjeland som inte förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003 gäller följande:/*from a third country not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003:*
Delarna I, II, III, IV och V skall ifyllas (och VII för Finland). Det prov som avses i del V skall ha tagits mer än tre månader före införseln. När det gäller vidare transport till Irland, Malta, Sverige eller Förenade kungariket – se anvisningarna under punkt 4. När det gäller vidare transport till Finland skall del VII ifyllas (se A.1 ovan).
Parts I, II, III, IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in part V must have been taken more than 3 months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Malta, Sweden or United Kingdom — See Note 4. In case of a subsequent movement to Finland, Part VII must be completed (see (a)(1) above).

B) Införsel till Irland, Malta, Sverige och Förenade kungariket
Entry in Ireland, Malta, Sweden and the United Kingdom

1. Vid införsel från ett tredjeland som förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003 gäller följande:/*from a third country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003:*
Delarna I, II, III, IV, V, VI och VII skall ifyllas (delarna III, V, VI och VII i enlighet med nationella bestämmelser).
Parts I, II, III, IV, V, VI and VII must be completed (parts III,V, VI and VII complying with national rules).

2. Vid införsel från ett tredjeland som ej förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 998/2003 är intyget ej giltigt – se anvisningarna under punkt 4.
From a third country not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid — See Note 4.